

## Контрольні питання для заліку

Тема 1. Переклад як вид міжмовної посередницької діяльності, його основні класифікації.

Тема 2. Виникнення і розвиток перекладу як практичної діяльності.

Тема 3. Еквівалентність та адекватність як основні категорії теорії перекладу.

Тема 4. Лексичні, граматичні та стилістичні проблеми перекладу. Граматичні розбіжності англійської, польської та української мов як передумова труднощів перекладу.

Тема 5. Вибір лексичних одиниць у перекладі. Види лексичної інформації.

Тема 6. Перекладацькі лексичні еквіваленти і варіанти.

Тема 7. Лексичні трансформації у процесі перекладу.

Тема 8. Граматичні питання перекладу. Основні проблеми перекладу офіційного польського мовлення.

Тема 9. Граматичні та лексико-граматичні трансформації у процесі перекладу. Навчання ведення ділових усних та писемних переговорів.

Тема 10. Стилiстичні рiзновиди перекладу.

Тема 11. Транслатологiчна класифiкацiя текстiв.

Тема 12. Поняття норми перекладу.

Тема 13. Вимоги до перекладача.

Тема 14. Перекладацька стратегія, її основні етапи. Організація ведення ділових переговорів.

Тема 15. Доперекладацький аналіз тексту.

Тема 16. Типи перекладацьких помилок.